

檔 號：

保存年限：

弘光科技大學 函

機關地址：433臺中市沙鹿區臺灣大道六段
1018號

聯絡人：武紅貞

電子信箱：aelina1611@hk.edu.tw

聯絡電話：04-26318652分機2668

傳真電話：04-26310744

受文者：國立臺南護理專科學校

發文日期：中華民國113年8月22日

發文字號：弘大國際字第1130012713號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如主旨(附件1 1131202155_1_ATTCH1.pdf、附件2 1131202155_2_ATTCH2.pdf)

主旨：檢送本校華語文中心「學華語做月餅」中秋節活動海報
與簡章各1份，請惠予公告並轉知所屬踴躍報名參加，請
查照。

說明：

- 一、本校華語文中心訂於113年09月14日(週六)辦理「學華語
做月餅」中秋節活動，共計4小時。
- 二、本活動旨在將華語學習與專業技職特色結合讓您在輕鬆
愉快的氛圍中，不僅能掌握實用的華語技巧，更能親手
製作傳統月餅，感受濃厚的台灣中秋節文化。
- 三、本活動採實體方式進行，活動資訊及報名方式請參閱海
報與簡章。
- 四、報名截止日：2024年9月6日，線上報名網址：[https://
forms.gle/7S6MBgHNMUCknRSd7](https://forms.gle/7S6MBgHNMUCknRSd7)。
- 五、歡迎各校華語教師踴躍報名參加，有興趣者可洽詢本校
國際事務處華語文中心武紅貞(aelina1611@hk.edu.tw/04-
26318652#2668)。

正本：各公私立大專校院

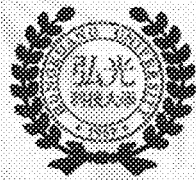
副本：本校國際事務處



國立臺南護理專科學校



1130006704 113/08/22



華語文中心

CHINESE LANGUAGE CENTER



2024 LEARNING MANDARIN
MAKING
MOONCAKES

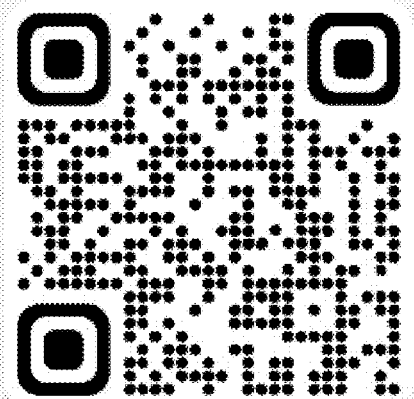
14
SEPT.

📍 HUNGKUANG UNIVERSITY,
BUILDING L, ROOM L408

🕒 1:00 TO 5:00 PM

☎️ 04-26318652 #2668

✉️ aelina1611@hk.edu.tw



APPLY NOW

1131202155_1_ATTCH1.pdf FREE PARKING | FEE: 500TWD

Hungkuang University- Chinese Language Center



弘光科技大學華語文中心
Chinese Language Center, Hungkuang University
學華語做月餅活動簡章

Event Brochure for Learning Chinese and Making Mooncakes
Tờ rơi hoạt động học tiếng Hoa và làm bánh trung thu

【活動內容 | Content | Nội dung của hoạt động】

我們誠摯邀請在台灣的外國朋友參加這場別開生面的華語學習與文化體驗活動——學華語做月餅！這次活動旨在將華語學習與專業技職特色結合，讓您在輕鬆愉快的氛圍中，不僅能掌握實用的華語表達，更能親手製作傳統月餅，感受濃厚的台灣中秋節文化。

由專業的華語教師帶領，透過創新且互動的教學方式，讓學員能夠自然融入華語環境，提升聽說讀寫的能力。同時，我們特別邀請餐飲系的專家教授，為您提供專業的製餅指導，讓您不僅能學會製作精美的月餅，還能理解其中蘊含的文化故事。

弘光科技大學華語文中心致力於提供多元且富有趣味的生活華語課程，助您在學習語言的同時，深入體驗台灣的傳統文化。我們期待您的參與，共同度過一段充滿樂趣與收穫的時光！

We sincerely invite foreign friends in Taiwan to join this unique Chinese language learning and cultural experience event—Learn Chinese and Making Mooncakes! This event aims to combine Chinese language learning with specialized vocational skills, allowing you to master practical Chinese expressions in a relaxed and enjoyable atmosphere while also making traditional mooncakes by hand, immersing yourself in the rich culture of Taiwan's Mid-Autumn Festival.

Led by professional Chinese language teachers, the innovative and interactive teaching methods will help participants naturally immerse themselves in a Chinese-speaking environment, enhancing their listening, speaking, reading, and writing skills. Additionally, we have invited experts from the Department of Culinary Arts to provide professional guidance on mooncake making, so you will not only learn how to create exquisite mooncakes but also understand the cultural stories behind them.

The Chinese Language Center at Hungkuang University is committed to offering diverse and engaging Chinese courses, helping you to deeply experience Taiwan's traditional culture while learning the language. We look forward to your participation and spending a fun and rewarding time together!

Chúng tôi chân thành mời các bạn bè nước ngoài tại Đài Loan tham gia vào hoạt động học tiếng Hoa và trải nghiệm văn hóa độc đáo - Học tiếng Hoa và làm bánh trung thu! Hoạt

động này nhằm kết hợp việc học tiếng Hoa với các kỹ năng nghề chuyên nghiệp, giúp bạn nắm vững các biểu đạt tiếng Hoa thực tế trong một bầu không khí thư giãn và vui vẻ, đồng thời tự tay làm bánh trung thu truyền thống, hòa mình vào nền văn hóa đặc sắc của Tết Trung Thu tại Đài Loan.

Dưới sự hướng dẫn của các giáo viên tiếng Hoa chuyên nghiệp, phương pháp giảng dạy sáng tạo và tương tác sẽ giúp người học tự nhiên hòa nhập vào môi trường nói tiếng Hoa, nâng cao kỹ năng nghe, nói, đọc và viết. Ngoài ra, chúng tôi đặc biệt mời các chuyên gia từ Khoa Âm thực để cung cấp hướng dẫn chuyên nghiệp về việc làm bánh, để bạn không chỉ học cách làm bánh trung thu tinh tế mà còn hiểu được những câu chuyện văn hóa đằng sau chúng.

Trung tâm Ngôn ngữ Tiếng Hoa tại Đại học Khoa học và Công nghệ Hoàng Quang cam kết cung cấp các khóa học tiếng Hoa đa dạng và thú vị, giúp bạn vừa học ngôn ngữ vừa trải nghiệm sâu sắc văn hóa truyền thống Đài Loan. Chúng tôi mong đợi sự tham gia của bạn và cùng trải qua một khoảng thời gian đầy niềm vui và bổ ích!

【主辦單位 | Organizer | Đơn vị tổ chức】

弘光科技大學 華語文中心 | Hungkuang University Chinese Language Center

Trung tâm Tiếng Hoa Đại học Hoàng Quang

【活動資訊 | Information | Thông tin hoạt động】

報名資格 Eligibility	在台華語學習者、在台工作者、新住民 Mandarin Learners、Migrant Workers、Immigrants
Đối tượng báo danh	Người học tiếng Trung tại Đài Loan, người lao động làm việc tại Đài Loan, cư dân mới
時間 Time Thời gian	09/14(六) 下午 01:00-05:00 Saturday, September 14, 1:00 PM - 5:00 PM Thứ Bảy, ngày 14 tháng 9, 1:00 chiều - 5:00 chiều
地點 Place Địa điểm	弘光科技大學 Hungkuang University Đại học Hoàng Quang - 下午 1:00-2:00: 華語課: L 棟, L108 1pm-2pm: Chinese Language Class: Building L, Room L108 01:00-02:00 chiều: Lớp học tiếng Hoa: Tòa nhà L, Phòng L108 - 下午 2:00-5:00: 實作月餅: L408 2pm-5pm: Mooncake Making: Room L408 02:00-05:00 chiều: thực hành làm bánh trung thu: Phòng L408
報名方式 Registration Method Phương Thức	Google 表單報名(報名表單或掃描下方 QR-Code) Google Form Registration (Register via the form or scan the QR code below) Đăng ký qua Google Form (Đăng ký qua mẫu đơn hoặc quét mã QR)

Đăng Ký	bên dưới)	
報名費用 Registration Fee Học Phí Đăng Ký	優惠價格: \$500 Special offer : 500 NTD Ưu đãi đặc biệt: 500NTD	報名表單 
	繳費 截止日期 Payment Deadline Hạn Chót Thanh Toán	
聯絡方式 Contact Information Thông Tin Liên Hệ	武紅貞 Email: aelina1611@hk.edu.tw Tel:04-263 18652#2668	

【Agenda | 流程 | Quy trình lớp học】

- 1pm-2pm | MANDARIN COURSE Lớp tiếng Hoa
- 2pm-5pm | MAKING MOONCAKES Thực hành làm bánh trung thu

【繳費方式 | Payment | Phương Thức Thanh Toán】

ATM 轉帳/匯款 | ATM/Remittance Payment | Chuyển khoản ATM/Chuyển tiền

元大銀行(代號:806) 沙鹿分行

帳號: 20042000022601

戶名: 財團法人弘光科技大學

Yuanta Bank (Code: 806) Shalu Branch

Account: 20042000022601

Account Name: Hungkuang University Foundation

【繳費期限 | Payment deadline | Thời Hạn Thanh Toán】

✎ 請於 Google 表單報名完成後匯款，謝謝!

✎ Please complete the tuition fee after completing the registration on the Google Form.
Thank you!

✎ Vui lòng chuyển khoản sau khi hoàn thành đăng ký qua Google form. Xin cảm ơn!

【注意事項 | Please note | Lưu Ý】

✎ 繳款完成後，請務必將匯款明細寄到 aelina1611@hk.edu.tw，方為完成報名程序。

✎ After completing the payment, please make sure to send the remittance details to aelina1611@hk.edu.tw in order to complete the registration process.

✎ Sau khi hoàn tất thanh toán, vui lòng gửi chi tiết chuyển khoản đến aelina1611@hk.edu.tw để hoàn tất quy trình đăng ký.

【退費辦法 | Refunds | Hoàn Tiền】

※已完成繳費之學員，若為個人因素，恕不予退還。No refund will be given, if it is a personal reason. Nếu yêu cầu hoàn tiền vì lý do cá nhân, sẽ không được hoàn lại.

※課程因故未能開課，全額無息退還已繳交費用。If the program is cancelled by the center, tuition fee will be refunded to students. Nếu chương trình bị hủy bởi trung tâm, toàn bộ học phí sẽ được hoàn trả mà không tính lãi.

【交通方式/ Transportation/ Phương Tiện Di Chuyển】

自行開車	地址：臺中市沙鹿區臺灣大道六段 1018 號
Driving	Address : No. 1018, Sec. 6, Taiwan Boulevard, Shalu District, Taichung City,
Tự lái xe	Taiwan
	Địa chỉ: 1018 Đại Lộ Đài Loan, Đoạn 6, Khu Shalu, Thành phố Đài Trung



搭乘公車
或火車

By Bus or
Train

Đi xe buýt
hoặc tàu

◆ 搭客運公車往台中者：

請搭乘經臺中交流道(或臺中車站)的班次，下交流道後至臺灣大道再轉乘市區公車 300~310 號，在「弘光科技大學」站下車(車程約 20 分鐘)。

◆ 自外縣市搭山線火車或搭客運至臺中火車站者：

請搭乘臺中火車站的市區公車 300~310 號或往大甲、清水、梧棲的班車在「弘光 科技大學」站下車(車程約 50 分鐘)

◆ 搭海線火車者：

請在沙鹿火車站下車後，至巨業客運沙鹿總站(沙鹿火車站一步行中正路—左轉 沙田路—右轉中山路)搭往臺中的班車，在「弘光科技大學」站下車(車程約 10 分鐘)。

◆ **For those taking a bus to Taichung:**

Take a bus that stops at Taichung Interchange (or Taichung Train Station). After exiting the interchange, transfer to a city bus (No. 300-310) at Taiwan Boulevard and get off at "Hungkuang University" station (about a 20-minute ride).

◆ **For those coming from other counties or cities by mountain line train or bus to Taichung Train Station:**

Take a city bus (No. 300-310) from Taichung Train Station or a bus heading to Dajia, Qingshui, or Wuci and get off at "Hungkuang University" station (about a 50-minute ride).

◆ **For those taking the sea line train:**

After arriving at Shalu Train Station, walk to the Jueye Bus Shalu Station (walk along Zhongzheng Road, turn left onto Shatian Road, and then turn right onto Zhongshan Road) and take a bus to Taichung, getting off at "Hungkuang University" station (about a 10-minute ride).

◆ **Đối với những người đi xe buýt đến Đài Trung:**

Hãy đi xe buýt dừng tại giao lộ Đài Trung (hoặc Ga Đài Trung). Sau khi rời khỏi giao lộ, chuyển sang xe buýt thành phố (Số 300-310) tại Đại Lộ Đài Loan và xuống tại trạm "Đại học Hungkuang" (khoảng 20 phút đi xe).

◆ **Đối với những người từ các huyện, thành phố khác đến Ga Đài Trung bằng tàu hoặc xe buýt:**

Hãy đi xe buýt thành phố (Số 300-310) từ Ga Đài Trung hoặc xe buýt đi Dajia, Qingshui hoặc Wuci và xuống tại trạm "Đại học Hungkuang" (khoảng 50 phút đi xe).

◆ **Đối với những người đi tàu tuyến biển:**

Sau khi đến Ga Shalu, đi bộ đến Trạm xe buýt Jueye Shalu (đi bộ dọc theo đường Zhongzheng, rẽ trái vào đường Shatian, sau đó rẽ phải vào đường

Zhongshan) và đi xe buýt đến Đài Trung, xuống tại trạm "Đại học Hungkuang" (khoảng 10 phút đi xe).

地圖詳見:[學校網址](#)

[Campus Map](#) (Please visit our website for further details)

Xem bản đồ chi tiết tại trang web của trường.

【備註事項 / Notice/ Lưu Ý】

- ※如報名額滿，報名表單將提早關閉，敬請注意！
- ※[個人資料提供同意書&個人資料特定目的範圍變更需求同意書](#)(請詳閱)
- ※If registration is full, the form will be closed prior to the deadline.
- ※[Personal Data Collection Agreement](#) (Please read it.)
- ※Xin lưu ý! Nếu số lượng đăng ký đầy, mẫu đơn sẽ được đóng trước hạn chót.
- ※Thỏa thuận thu thập dữ liệu cá nhân & Đơn đồng ý thay đổi phạm vi mục đích cụ thể (Vui lòng đọc kỹ)